

## Requirements for Purchasing Privilege Rights of Burial / Requisitos para la adquisición de derechos privilegiados de entierro

Please see the website [www.stmcctx.org](http://www.stmcctx.org) or come by the office for a complete copy of the requirements and policies.  
Consulte el sitio web [www.stmcctx.org](http://www.stmcctx.org) o visite la oficina para obtener una copia completa de los requisitos y políticas.

### This year we will doing the Advent devotional of the Jesse Tree. What is a Jesse Tree?

The Jesse tree helps us connect the custom of decorating a Christmas tree or tree branch to the events leading to Jesus' birth. The Jesse tree is named from Isaiah 11:1: "A shoot shall come out of the stock of Jesse, and a branch shall grow out of his roots." Jesse was the father of King David. We adorn a Jesse tree with illustrated ornaments that represent the people, prophecies, and events leading up to the birth of Jesus. The ornaments of the Jesse tree tell the story of God in the Old Testament, connecting the Advent season with the faithfulness of God across four thousand years of history.

#### Devotional Bible Verse for Dec. 8: Book of ing bush.

If you would also like to do this devotional at home,  
at the entrance tables of the Church.



#### Exodus 3:1-10, the story of Moses and the burn-

"take home" instructions and ornament will be available

#### Este año haremos el devocional de Adviento

El árbol de Jesé nos ayuda a conectar la costumbre de decorar un árbol de Navidad o una rama de árbol con los eventos que llevaron al nacimiento de Jesús. El árbol de Jesé recibe su nombre de Isaías 11:1: "Un retoño saldrá del tronco de Jesé, y un vástago crecerá de sus raíces". Jesé fue el padre del rey David. Adornamos un árbol de Jesé con adornos ilustrados que representan a las personas, las profecías y los eventos que llevaron al nacimiento de Jesús. Los adornos del árbol de Jesé cuentan la historia de Dios en el Antiguo Testamento, conectando la temporada de Adviento con la fidelidad de Dios a lo largo de cuatro mil años de historia.

#### Versículo bíblico devocional para el 8 de diciembre: Éxodo 3:1-10, la historia de Moisés y la zarza ardiente.

Si también desea hacer este devocional en casa, las instrucciones "para llevar a casa" y el adorno estarán disponibles en las mesas de entrada de la Iglesia.

### The Second Vatican Council—12 part series / El Concilio Vaticano Segundo: serie de 12 partes

#### The Second Vatican Council and the Church Today - Part 12

In the fifteenth chapter of the Acts of the Apostles, we read of what became known as the "Council of Jerusalem," which addressed the Christian communities of Gentile origin in Antioch, Syria, and Cilicia. The letter proclaiming the results of that council's deliberations begins, "It is the decision of the Holy Spirit and of us." Thus it is with every council of the Church. The "spirit of Vatican II" is none other than the Holy Spirit—Pope Francis in April 2013 called the Council "a beautiful work of the Holy Spirit." So while you might perhaps see one parish or another promote itself as a "Vatican II parish," in truth every parish must be a Vatican II parish.

Because we are human, implementation of any council of the Church takes time, and that of Vatican II will continue to move in fits and starts. There will be differences over the meaning and application of some of the Council's decisions for years to come. But those near-unanimous votes (by thousands of bishops!) made each document the law of the Church. When in doubt we can always consult with the Holy Spirit at whose inspiration the Second Vatican Council was convened, and under whose guidance its conclusions were reached.

#### El Concilio Vaticano II y la Iglesia actual - parte doce

En el capítulo 15 de los Hechos de los Apóstoles, leemos sobre lo que se conoció como el "Concilio de Jerusalén", que se dirigió a las comunidades cristianas de origen gentil de Antioquía, Siria y Cilicia. La carta que proclama los resultados de las deliberaciones de ese concilio comienza así: "Es la decisión del Espíritu Santo y de nosotros". Así ocurre con todos los concilios de la Iglesia. El "espíritu del Vaticano II" no es otro que el Espíritu Santo: el Papa Francisco, en abril de 2013, calificó el Concilio como "una hermosa obra del Espíritu Santo." Así que, aunque quizás veas que una u otra parroquia se promociona como "parroquia del Vaticano II", en realidad toda parroquia debe ser una parroquia del Vaticano II.

Como somos humanos, la aplicación de cualquier concilio de la Iglesia lleva tiempo, y el del Vaticano II seguirá avanzando a pasos. Habrá diferencias sobre el significado y la aplicación de algunas de las decisiones del Concilio durante años. Pero esos votos casi unánimes (de miles de obispos!) hicieron de cada documento la ley de la Iglesia. En caso de duda, siempre podemos consultar al Espíritu Santo, por cuya inspiración se convocó el Concilio Vaticano II y bajo cuya guía se llegó a sus conclusiones.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc



Founded 1933 / Fundada en 1933

December 8, 2024 / 8 de Diciembre 2024

## St. Mary's Church

"...my soul is glad because of God  
My Savior...."

Luke 1:47

"...mi alma se alegra a causa de Dios  
Mi Salvador..."

Lucas 1:47



19711 N. Dixon Rd.  
PO Box 295  
Somerset, TX 78069

### Celebration of the Eucharist Celebración de la Eucaristía

Saturday / Sábado 4:00 p.m. English  
Sunday / Domingo 8:00 a.m. Español  
Sunday / Domingo 11:00 a.m. English

Monday, Wednesday, Friday/  
Lunes, Miércoles, Viernes  
8:00 a.m.

The Holy Rosary is prayed before all Masses  
El Santo Rosario es rezado antes de todas las Misa  
Divine Mercy Chaplet is prayed after Mass on M & F  
Coronillo a la Divina Misericordia es rezada en Ingles  
después de Misa los L & V

Holy Hour / Hora Santa  
Friday after mass / Viernes después de Misa

Fr. James Kotara, Pastor  
Deacon John Lee Rodriguez  
Deacon Estevan Bautista

Director of Religious Education  
Directora de Educación Religiosa  
Sylvia Cruz, [sylvia.rcruz@gmail.com](mailto:sylvia.rcruz@gmail.com)  
210-415-1364

Educación en Español

Monica Rodriguez 206-304-8524

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)  
Diana Bonelli 210-336-2638

OVASE Coordinator/OVASE Coordinador  
830 701-3123

Victim's Assistance/Safe Environment  
Asistencia a Victimas/Ambiente Centro  
Pastoral Center/Centro Pastoral: 1-877-700-1888

Cemetery / Cementerio  
830-399-2142

Sacrament of Reconciliation  
Before Mass on Saturday, 3:00 to 3:50 PM,  
and anytime by appointment.

Sacramento de Reconciliación  
Antes de Misa el Sábado a 3:00 to 3:50 PM,  
Y en cualquier momento con cita previa.

Sacrament of Anointing the Sick  
Please inform Fr. Jim when someone is sick  
and needs anointing.

Sacramento de la Unción de los Enfermos  
Por favor informar al Padre Jim cuando alguien  
está enfermo y necesita unción.

Office Hours / Horas de oficina

Mon-Wed-Thurs / Lun-Mie-Jue  
9:00 a.m. - 5:30 p.m.  
Tues / Mar: 10:30 a.m. -4:00 p.m.

Tel: 830-701-3123

Emergency: 210- 612-3748  
[stmarys.somerset.tx@gmail.com](mailto:stmarys.somerset.tx@gmail.com)

Website/Sitio web: [www.stmcctx.org](http://www.stmcctx.org)  
Facebook: <https://www.facebook.com/stmaryssomerset>

Archdiocese of San Antonio  
[www.archsa.org](http://www.archsa.org)

## WELCOME / BIENVENIDOS

We extend a warm welcome to anyone new to our parish family & all visitors who celebrate with us throughout the year. If you would like to join this parish, please stop by the office and complete the registration form.

Extendemos una cálida bienvenida a cualquier persona nueva en nuestra familia parroquial y a todos los visitantes que celebran con nosotros durante todo el año. Si desea unirse a esta parroquia, pase por la oficina y complete el formulario de registro.



**December 8, 2024**

**The Second Sunday of Advent / El Segundo Domingo de Adviento**

Prepare the way of the Lord.  
Preparad el camino del Señor.  
- Luke 3:1-6 / - Lucas 3:1-6

## Masses for the Week / Misas de la Semana

SAT	12/7	4:00 PM	The Parish Family
DOM	8/12	8:00 AM	+Juan & +Carolina Martinez por sus hijas +Las Animas de Purgatorio
SUN	12/8	11:00 AM	+Angie Polasek
SUN	12/8	6:00 PM (Eng)	<b>Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary (Holy Day of Obligation)</b> <b>Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María</b>
MON	12/9	8:00 AM (Eng)	+Rick & +Albert Cruz by Family +Concepcion Ayala by Granddaughter +Sandra Garcia by Cousin
		6:30 PM (Bil)	The Parish Family
		7:30 PM (Bil)	<b>@ St. Peter's</b>
WED	12/11	8:00 AM	For World Peace & all in Military Service & their Families
WED	12/11	11:00 PM (Sp)	<b>Feast Day of Our Lady of Guadalupe / Nuestra Señora de Guadalupe</b> Patroness of the Americas
THU	12/12	6:00 PM (Sp)	Misa y mañanitas (Español) Misa y festividades. Recepción a continuación +Guadalupe por sobrina
		7:25 PM (Bil)	<b>@ St. Peter's</b> (there will be festivities before and after)
FRI	12/13	8:00 AM	For the Intentions of the Holy Father
SAT	12/14	4:00 PM	For all Priests & Religious
DOM	15/12	8:00 AM	+Juan & +Carolina Martinez por sus hijas +Las Animas de Purgatorio La Familia Parroquial
SUN	12/15	11:00 AM	+Richard Padilla by Mr. & Mrs. Wille Casanova

**Weekly Collection / Colecta Semanal:** Nov 30 & Dec 1 / 30 de nov & 1 de dic: \$2,072

Thanksgiving: \$188

Thank you for your continued support and generosity. / Gracias por su continuo apoyo y generosidad.

## St Patrick & St. Mary Cemeteries / Cementerios

**Open 9:00 a.m.—6:00 p.m. daily (including holidays)**

Flowers and decorations will be picked up two weeks after a holiday. Please pick up anything you wish to keep. NO glass vases allowed. Visit [www.stmcctx.org](http://www.stmcctx.org) for additional policies and guidelines. Contact the office for information on purchase of Privilege Rights of Burial. **Remember, there are no trash cans available please pick up and take your trash when you leave.**

If your relative's grave has sunken at St. Mary's or St. Patrick's after the recent weather, it will be taken care of by maintenance as soon as possible.

Las flores y adornos se recogerán dos semanas después de un día festivo. Por favor recoja todo lo que desee conservar. NO se permiten jarrones de vidrio. Visite [www.stmcctx.org](http://www.stmcctx.org) para conocer la política sobre decoraciones y basura. Comuníquese con la oficina para obtener información sobre la compra de derechos de privilegio de entierro. **Recuerde, no hay botes de basura disponibles, recoja y lleve su basura cuando salga. Si la tumba de su familiar se ha hundido en St. Mary's o St. Patrick's después del clima reciente, el mantenimiento se ocupará de ella lo antes posible.**

## Mass Intentions / Intenciones de Misas

Whether it is a wedding anniversary, birthday remembrance, recent death of a loved one, or celebrating a loved one's life years after he or she passed, every day presents a reason to celebrate or mourn. Please remember your loved ones with a Mass Intention. Mass Request Envelopes are available in the back of the Church.

Ya sea un aniversario de bodas, un recuerdo de cumpleaños, la muerte reciente de un ser querido o celebrar la vida de un ser querido años después de su fallecimiento, todos los días presentan un motivo para celebrar o llorar. Por favor recuerde a sus seres queridos con una Intención de Misa. Los sobres de solicitud de misa están disponibles en la parte trasera de la iglesia.

## Pastoral Visitation / Holy Communion for the Homebound and Hospitalized/ Visita pastoral / Sagrada Comunión para los confinados en el hogar y hospitalizados

Do you know a fellow parishioner who is unable to get to church anymore, but would still like to receive Holy Communion? If so, please call the church office to make arrangements for an Extraordinary Minister of Holy Communion to bring the Sacrament of Holy Eucharist to their home.

¿Conoce a un compañero feligrés que ya no puede ir a la iglesia, pero que aún le gustaría recibir la Sagrada Comunión? Si es así, llame a la oficina de la iglesia para hacer arreglos para que un Ministro Extraordinario de la Sagrada Comunión lleve el Sacramento de la Sagrada Eucaristía a su hogar.

## OVASE - Office of Victim Assistance for Safe Environment / OVASE - Oficina de Atención a Víctimas para un Ambiente Seguro.

Parents please do not let your children go to the restroom without being accompanied by an adult.

Padres, por favor no dejen que sus hijos vayan al baño sin estar acompañados por un adulto.

## Bulletin Deadline / Fecha límite del boletín

Please submit bulletin items **including Mass Intentions** by noon on Monday at least **one week prior** to date needed. **Please use Mass Intention envelopes at the back table to request a Mass.**

Envíe los elementos del boletín, **incluidas las intenciones de misa**, antes del mediodía del lunes, por lo menos **una semana antes** de la fecha necesaria. **Utilice los sobres de intención de misa en la mesa trasera.**

### Lector, Eucharistic Minister, Alter Server and Usher Schedule\*

#### Horario de Lector, Ministro de Eucaristia & Monaguillo

Time / Horario	Lector/Lector	EM / ME	AS/ M	Usher/Colecta
Saturday December 7 4:00 PM	Vee Morgan	Ignacio Mainez Becky Mainez		Volunteer Volunteer
Domingo 8 de diciembre 8:00 AM	Diane Cuellar Imelda Mendez	Pilar Aguilar Josie Cruz	David, Daniel & Liz Mendez	Voluntario Voluntario
Sunday December 8 11:00 AM	Randy Masters	Alma Masters Zach Masters	Catalina Escobedo Volunteer	Mauro Ortegon Abel Alaquinez
Sunday December 8 6:00 PM (English)	Becky Mainez	Volunteer Volunteer		
Monday December 9 Lunes 9 de diciembre 6:30 PM (Bilingual)	Diane Cuellar	Evelia Vasquez Josie Cruz		
Saturday December 14 4:00 PM	Becky Mainez	Rudy Gutierrez Rebecca Chavarria		Volunteer Volunteer
Domingo 15 de diciembre 8:00 AM	Luz Ortiz Maria Dominguez	Evelia Vasquez Monica Rodriguez	Elian Vasquez, Rita & Alva Dominguez	Voluntario Voluntario
Sunday December 15 11:00 AM	Victoria Escobedo	Luis Macias Libby Macias		Mauro Ortegon Abel Alaquinez

\* This schedule may not reflect any substitutions or changes that may have occurred. In the event of a discrepancy, please consult the coordinator's schedule. Thank you to all those who step in when needed, your help is invaluable.

\*Es posible que este cronograma no refleje ninguna sustitución o cambio que pueda haber ocurrido. En caso de discrepancia, consulte el horario del coordinador. Gracias a todos aquellos que intervienen cuando es necesario, su ayuda es invaluable.

#### Sacrament of Baptism / Sacramento del Bautismo

Please call the church office for information and for making arrangements. Certain requirements must be met. A class for the parents and godparents is required. Classes are held once a month.

Por favor llame a la oficina de la iglesia para información y para hacer arreglos. Se deben cumplir ciertos requisitos. Se requiere una clase para los padres y padrinos. Las clases se imparten una vez al mes.

#### Sacrament of Marriage / Sacramento del Matrimonio

Make arrangements with Fr. Jim no later than six months before the planned date. Preparation classes are required by the Texas bishops. Special paperwork and additional procedures may be required. Please call the office for more information.

Haga arreglos con el Padre Jim a más tardar seis meses antes de la fecha prevista. Las clases de preparación son requeridas por los obispos de Texas. Es posible que se requiera papeleo especial y procedimientos adicionales. Favor llamar la oficina para mas información.

We pray for all the sick in our parish. That the health.



Lord give them strength and restored health. Que el Señor les dé fuerzas y les

Oramos por todos los enfermos de nuestra parroquia. Que el Señor les dé fuerzas y les devuelva la salud.

#### Upcoming Events / Próximos Eventos:

The Spanish Prayer group meets **every Tuesday from 7:00-9:00 pm**. All are welcome. Email [almadedios90@gmail.com](mailto:almadedios90@gmail.com) for more information.

El grupo de oración en español se reúne **todos los martes de 7:00 a 9:00 p.m.** Todos son bienvenidos. Envíe un correo electrónico a [almadedios90@gmail.com](mailto:almadedios90@gmail.com) para obtener más información.

#### CCD/Catechism

CCD classes in English Sundays from 9:15 am-10:30 am. / OCIA classes on Thursdays at 6:30 p.m.

Christmas break December 22 and 29. Classes resume January 5.

Clases de Catecismo en español los sábados 9:00 am—11:00 am.

Vacaciones de Navidad el 21 y 28 de diciembre y el 4 de enero. Las clases comenzarán nuevamente el 11 de enero.

**The Rosary in the garden will take a break over the holidays. Stay tuned for when it will be resumed.**

**El rosario en el jardín se tomará un descanso durante las vacaciones. Estén atentos para saber cuándo se reanudará.**

**Saturdays in December @ 7:30-9:30 a.m.:** The Men's Prayer Group will meet at St. Mary's in room 4.

**Los sábados de noviembre a las 7:30-9:30 a.m.:** El grupo de oración de hombres se reunirá en St. Mary's en el salón 4.

**December 11 @ 6:00 pm:** Ladies Advent Prayer Group for the women of St. Mary's and St. Peter the Fisherman. This meeting will be at **St. Mary's parish hall**.

**11 de diciembre a las 6:00 pm:** El grupo de oración de Adviento para mujeres de Santa María y San Pedro el Pescador. Esta reunión será en el **salón de la iglesia de St. Mary's**.

**December 8-9:** The Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary. See schedule under Masses for the Week.

**8-9 de diciembre:** Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Bendicima Virgen María. Vea bajo Misas de la Semana.

**December 11 & 12:** Feast Day of Our Lady of Guadalupe. See Schedule umder Masses for the Week.

**11 y 12 de diciembre:** Festividad de Nuestra Señora de Guadalupe. Vea bajo Misas de la Semana.

**December 14, 9:00 am** Pastoral Council meeting in room 3.

**4 de diciembre, 9:00 am:** Reunión del Consejo Pastoral en el salón 3.

**December 14:** The Armor of God Motorcycle Ministry, a non-denominational Christian group is planning their annual "Rolling with the Clauses" Christmas event in Somerset and **St. Mary's** this year. It will commence with a parade of motorcyclists and hot rods through Somerset at 9:00 am. After the parade, the event will continue at the St. Mary's church grounds from approx 11:00 am-4:00 pm. There will be free food, praise and worship music, pictures with Santa and toys for children in attendance, while supplies last. Each child will also have a chance to win a bicycle! Please come out for a day of fun and fellowship.

**14 de diciembre:** El Ministerio de Motocicletas Armor of God, un grupo cristiano no denominacional, está planeando su evento anual de Navidad "Rolling with the Clauses" en Somerset y St. Mary's este año. Comenzará con un desfile de motociclistas y hot rods por Somerset a las 9:00 a. m. Despues del desfile, el evento continuará en los terrenos de la iglesia St. Mary's desde aproximadamente las 11:00 a. m. hasta las 4:00 p. m. Habrá comida gratis, música de alabanza y adoración, fotos con Santa y juguetes para los niños asistentes hasta agotar existencias. ¡Cada niño también tendrá la oportunidad de ganar una bicicleta! Por favor, venga a pasar un día de diversión y compañerismo.

**December 15 3:00pm-5:00 pm:** Rosario, Posadas & convivio

**15 de diciembre 3:00 pm-5:00 pm:** Rosario, Posadas y convivio

**December 24:** Christmas Eve: Vigil of the Nativity of the Lord; 4:00 pm @ St. Mary's (English); 5:30 pm @ St. Peter's (Bilingual)

**24 de diciembre:** Vispera de Navidad: Vigilia de la Natividad del Señor; 4:00 pm en St. Mary's (inglés); 5:30 pm en St. Peter's (bilingüe)

**December 25:** Christmas Day: Nativity of the Lord. 8:30 a,m @ St. Mary's (Bilingual); 10:00 am @ St. Peter's (English).

**25 de diciembre:** Dia de Navidad: Natividad del Señor. 8:30 a.m. en St. Mary's (bilingüe); 10:00 a.m. en St. Peter's (inglés).

